



MONASTÈRE SAINT-BENOÎT

MAY 2022 ~ PER INEFFABILEM CHRISTI GRATIAM I

(Texte français en suit)

Dear Oblates and Associates,

Sacred Scripture and the Holy Liturgy often depict or perform physical movements that pre-figure or symbolize spiritual actions; vertical movements in particular are evoked during Lent and Eastertide. For example, the [first Sunday in Lent](#) Christ is taken up from the desert to the pinnacle of the Temple, then to a high mountain. The [next Sunday](#), it is Christ who takes a few chosen Apostles up Mount Tabor. The [fourth Sunday](#) a multitude follow Christ up a mountain and are bidden to sit down. The Saturday before Palm Sunday Our Lord foretells His being raised up on the Cross, from which the Passion accounts tell He was taken down and laid in a borrowed tomb. Christ descends into hell, then after three days He rises from the dead, and forty days later He ascends into Heaven.

Among the liturgical gestures of the [Sacred Triduum](#), the final *Tenebræ* candle is hidden, then [raised again in a dramatic reappearance](#); on Good Friday the Crucifix is [held up](#) to be [unveiled](#), then set down on the altar steps to be venerated by believers who [prostrate](#) as they approach, then is [raised up](#) again to its place above the altar; at the 'Mass of the Pre-Sanctified', the Host is raised by the celebrant in an ancient and meaningful gesture pre-dating the elevations after the Consecrations at Holy Mass introduced in the early Middle Ages from the development of Eucharistic piety; at the Paschal Vigil, a [triple reed](#) lit from the new fire is raised three times in procession, then each time all genuflect who follow it into the church.

The significance of many of these events is complemented and completed by those of others: such as are evoked together in the Roman Canon prayer following the Consecration: *Unde et memores ...* 'Wherefore O Lord we Thy servants and likewise Thy holy people, calling to mind the blessed Passion of the same Christ Thy Son our Lord, and also His Resurrection from hell and also His glorious Ascension into heaven.' Proper belief in Christ's Resurrection therefore requires belief in His death, and to appreciate the importance of His Ascension into Heaven, one must consider His descent into hell (in the broad sense of 'realm of the dead' where the souls of the just who died before Christ were detained because they could not go up to Heaven until Christ had opened it for them). This latter article of faith, though not mentioned in the version of the Nicæan Creed revised at the Council of Constantinople that is professed at Holy Mass, is affirmed both in the Apostles' Creed and in the Creed composed by Saint Athanasius, who figured prominently at the Council at Nicæa.

Now, Christ descended to the realm of the dead as a man who had died, for as God He is always present there as He is everywhere: "If I ascend into Heaven, Thou art there: if I descend into hell, Thou art present." (Psalm 138:8) By virtue of the Incarnation, to Redeem mankind, the Son of God subjected Himself as much to this as to suffering and death. But just as much as well, [He was not passive](#): just as He came to earth with a purpose, so did He descend into hell: to open its gates and to liberate the just imprisoned there, as celebrated in the Paschaltide hymn at Lauds:

... *gemens infernus ululat* ... groaning hell doth weep

*Cum Rex ille fortissimus
Mortis confractis viribus,
Pede conculcans tartara
Solvit a pœna miseros.*

While He the King of glorious might,
treads down death's strength in death's despite,
and trampling hell by victor's right,
brings forth His sleeping Saints to light.

*Solutis jam gemitibus
Et inferni doloribus*

Hell's pains are loosed and tears are fled.
[Captivity is captive led.]

This liberation from captivity evoked by the paschal liturgy is prefigured by the exodus following the original Passover: a procession of chosen people led out of the slavery. The Paschaltide hymn at Vespers:

*O vere digna hostia,
Per quam fracta sunt
tartara,
Redempta plebs captivate,
Reddita vitæ præmia.*

O Thou, from Whom hell's monarch flies,
O great, O very Sacrifice,
Thy captive people are set free,
And endless life restored in Thee.

*Consurgit Christus tumulo,
Victor redit de barathro,
Tyrannum trudens vinculo,
Et Paradisum reserans.*

For Christ, arising from the dead,
From conquered hell victorious sped,
And thrust the tyrant down to chains,
And Paradise for man regains.

This procession, like the *seniores priores* of monks and nuns from *statio* to earthly choirs, advances from the tomb to the heavenly choir, led by Christ, Who as man ascends, and with Him "the substance of our frail human nature, which He had taken unto Himself." (*Communicantes* for Ascension). "Manhood," Saint Leo the Great teaches at Matins of the Ascension, "... exalted above all creatures even heavenly, rising above the ranks of the angelic armies and speeding Its glorious way where the most noble of the Archangels lie far behind, to rest no lower than that place where high above all principality and power, It taketh Its seat at the right hand of the Eternal Father, Sharer of His throne, and Partaker of His glory, and still of the very man's nature which the Son hath taken upon Him."

This passage the liturgy celebrates in the ancient Hymn at Lauds and Vespers of the Ascension preserved in the Benedictine Divine Office:

*Inferni claustra penetrans,
Tuos captivos redimens,
Victor triumpho nobili
Ad dextram Patris residens.*

To Thee hell's gate gave ready way,
Demanding there its captive prey;
And now in pomp and victor's pride
Thou sittest at Thy Father's side.

The later classicized Ascension Vespers Hymn that appears in the Roman Breviary adds the company of the redeemed to the scene:

*Perrumpis infernum chaos;
Vinctis catenas detrahis;
Victor triumpho nobili
Ad dexteram Patris sedes.*

Infernal realms are forced by Thee,
Its captives from their chains set free;
And Thou, amid Thy ransomed train,
At God's right hand dost victor reign.

So the departure that Christ announced to His disciples on the [Fourth Sunday after Easter](#) (Saint John 16: 5-14) was not to leave them behind, the thought of which saddened them, but to go ahead of them to where He would have them – and us – follow after death.

Christ's Ascension into Heaven is much more than a past event that took place on Mount Olivet, east of Jerusalem, when He lifted up His Hands, and blessed His disciples, and rose up into Heaven (Ascension Antiphon), 'where His humanity had not yet been *quæ non erat humanitus*,' passing from among the militant on earth, to among the suffering under the earth, then triumphant to Heaven: 'that so, in nature's triple frame, each heavenly and each earthly name, and things in hell's abyss abhorred, may bend the knee and own Him Lord.' (Matins Hymn of the Ascension)

"And alive, and was dead, and behold I am living for ever and ever, and have the keys of death and of hell." (Apocalypse 1:18) By dying, Christ overcame death; by descending into hell, He thrust open its gates, which cannot prevail against Him or the Church. By ascending into Heaven, Christ opened its gates as well, for His too are the keys to the Kingdom, which He gives to Saint Peter and his successors: keys to open, not to shut.

More than grant access: 'Who mounteth above the heaven of heavens, to the east (Communion verse at Mass of the Ascension), behold He will give to His voice the voice of power' continues Psalm 67:34. Through His voice as man, not only is Christ our Mediator, but as both the only-begotten Son of the Father and the first-begotten of the dead (Apocalypse 1:5), He also gives humanity standing to approach the throne of God, standing to the saints who follow Him into Heaven to intercede, standing to the Church in her Liturgy, to address God as Father in His Name. At Matins of the [Fifth Sunday after Easter](#), Saint Augustine explains that this means much more than mere words, it requires adherence to the True Faith and to the True Church: "He who thinks of Christ that which ought not to be thought of the Only Son of God, does not ask in His name, although in letters and syllables he leave not Christ's name unspoken; since He asks in the name of Him of Whom he thinks when he asks." The 14th and 58th chapters of the Saint Benedict's Rule attest to the authenticity and antiquity of the liturgical invocation of the intercession of the saints in Heaven (of which the [Rogations](#) are so vivid an example) and of the veneration of their relics.

For it is not our fallen, corrupted nature that can now ascend with Christ to Heaven, nor even our nature restored, but, *per ineffabilem Christi gratiam* "through the unspeakable goodness of Christ we have gained more than ever we lost by the envy of the devil," exults Saint Leo the Great at Matins of the Ascension, "that He might grant unto us to be sharers in His own divinity." (Preface for the Ascension)

Moreover, Christ's Ascension into Heaven seals our adoption as children of God, which is itself much more than a mere legal act; it is an ontological reality made possible by the Incarnation and the Cross, and offered to us by the Holy Church in the Sacraments, in which the likeness of God in which we were created becomes ever more perfect. The Son of God, the Eternal Word made flesh, in the most pure womb of the Blessed Virgin Mary became the Son of Man. "For as many as received Him, He gave them power to be made the sons of God, to them that believe in His name; who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God." (Saint John 1:12-13) Adopted children and heirs: "Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to His great mercy hath regenerated us unto a lively hope, by the Resurrection of Jesus Christ from the dead, unto an inheritance incorruptible, and undefiled, and that cannot fade, reserved in Heaven. (1 Saint Peter 1:3-4, Matins [Fifth Sunday after Easter](#))

It is by Christ's Ascension into Heaven, not by His Resurrection alone – for all will rise one day from the dead – that Christ makes of His elect partakers of His very Divine Nature. (2 Saint Peter 1:4, Matins [Fifth Sunday after Easter](#)) It is by cooperating with His grace that they become like Christ and worthy to follow Him to Heaven, and indeed become like God. The false promise made by the serpent is exchanged for the true promise made by Christ in the Sacraments He established and entrusted to His Church.

Or as Saint Paul puts it in his Epistle to the Ephesians: "Even when we were dead in sins, hath quickened us together in Christ, (by Whose grace you are saved,) And hath raised us up together, and hath made us sit together in the heavenly places, through Christ Jesus. That He might show in the ages to come the abundant riches of His grace, in His bounty towards us in Christ Jesus. For by grace you are saved through faith, and that not of yourselves, for it is the gift of God. (2:5-8) ... But to every one of us is given grace, according to the measure of the giving of Christ. Wherefore He saith: Ascending on high, He led captivity captive; He gave gifts to men. Now that 'He ascended', what does it mean, but that He also descended first into the lower parts of the earth? He that

descended is the same also that ascended above all the heavens, that He might fill all things.” (4:7-10, Mass of the Vigil of the Ascension)

... to be continued ...

Thank you for your charity in [supporting of the monastery](#), and for making our needs know to others.

I remain your disposition for any further contact you may wish to have through the Oblates and Associates' email address: oblatietsocii@monasterebrignoles.org. Please be assured that you are included in the *fratribus absentibus* prayed for at the end of each Office, and indeed of our gratitude for all that you do for us.

Ut in omnibus glorificetur Deus,

Dom Anselm Marie.

Master of Oblates and Associates.



MONASTERE SAINT-BENOIT

MAI 2022 ~ PER INEFFABLEM CHRISTI GRATIAM I

Chers Oblats et Associés,

Souvent ses saintes écritures et la sainte liturgie racontent ou réalisent des mouvements physiques qui préfigurent ou symbolisent des actions spirituelles ; particulièrement nombreuses sont les mouvements verticaux évoqués pendant le Carême et la saison de Pâques. Par exemple, le [premier dimanche du Carême](#), le Christ est transporté du désert jusqu'au sommet du Temple, puis sur une haute montagne. Le dimanche [suivant](#), c'est le Christ qui conduit certains de ses apôtres sur le mont Tabor. Le [quatrième dimanche](#), c'est une multitude qui suit le Christ sur une montagne et qu'il invite à s'asseoir. Le samedi précédant le dimanche des Rameaux, Notre Seigneur prédit qu'il serait élevé sur la croix, d'où les récits de la Passion racontent qu'il fut descendu et déposé dans un tombeau emprunté. Le Christ descend aux enfers, puis après trois jours il ressuscite d'entre les morts, et quarante jours plus tard il monte aux cieux.

Parmi les gestes liturgiques du [Sacré Triduum](#), à l'office des Ténèbres le dernier cierge est caché, puis [élevé dans une réapparition dramatique](#) ; le vendredi saint, le crucifix est [brandi](#) pour être [dévoilé](#), puis déposé sur les marches de l'autel pour la vénération des croyants qui [se prosternent](#) à leur approche, puis il est [monté](#) de nouveau à sa place au-dessus de l'autel ; à la 'Messe des Présanctifiés', la sainte hostie est élevée par le célébrant dans un geste ancien et significatif antécédent aux élévations après les consécrations de la Sainte Messe, introduites au début du Moyen Âge avec le développement de la piété eucharistique ; à la vigile pascale, un [roseau triple](#) s'allume du nouveau feu et s'élève trois fois en procession, suivi à chaque fois de genuflexions de tous ceux qui le suivent dans l'église.

La signification de beaucoup de ces événements sont complémentaires et se complètent par celles d'autres : tels que ceux qui sont évoqués ensemble dans la prière du Canon romain qui suit la consécration : *Unde et memores ...* « C'est pourquoi, Seigneur, nous Vos serviteurs et Votre peuple saint avec nous, faisant mémoire de la Passion bienheureuse de Votre Fils, Jésus Christ notre Seigneur, de Sa Résurrection des enfers et de Sa Glorieuse Ascension dans les cieux. » Croire en la résurrection du Christ exige donc la croyance en Sa mort, et pour apprécier l'importance de son Ascension aux cieux, il faudrait aussi considérer sa descente aux enfers (au sens large de 'séjour des morts' là où furent retenues les âmes des justes morts avant le Christ, ne pouvant pas monter aux cieux avant que Christ ne l'ait pas ouvert). Ce dernier article de foi, bien que non inclus dans la version du symbole de Nicée révisée au Concile de Constantinople qui est professé à la Sainte Messe, est toutefois affirmé dans le Credo des Apôtres et dans le symbole composé par saint Athanase, qui figurait en bonne place au Concile de Nicée. Or Christ est descendu au séjour des morts en tant qu'homme mort, puisqu'en tant Dieu il y est toujours ainsi qu'il l'est partout. « Si je monte aux cieux, tu y es ; si je me couche dans les enfers, te voilà » ! Par l'Incarnation, pour racheter l'humanité, le Fils de Dieu s'est soumis autant à cela qu'à la souffrance et à la mort. Mais tout autant [il n'est pas resté passif](#) : tout comme il en avait sur terre, le Christ est descendu aux enfers avec un but : d'ouvrir ses portes et libérer les justes emprisonnés, comme le célèbre l'hymne pascal aux laudes :

... *gemens infernus ululat*

... L'enfer qui gémit hurle aussi.

<i>Cum Rex ille fortissimus</i>	Car notre roi très puissant
<i>Mortis confractis viribus,</i>	De la mort a brisé les forces,
<i>Pede conculcans tartara</i>	Et, foulant aux pieds les enfers
<i>Solvit a pœna miseros.</i>	Il libère les malheureux.

<i>Solutis jam gemitibus</i>	C'en est fait des gémisséments
<i>Et inferni doloribus</i>	Et des douleurs des enfers.

Cette libération de captivité évoquée par la liturgie pascale est préfigurée par l'exode qui suit la Pâque originelle : une procession d'un peuple élu et délivré de l'esclavage. L'hymne pascal aux vêpres :

<i>O vere digna hostia,</i>	O victime vraiment parfait,
<i>Per quam fractra sunt</i>	Brisant la porte de l'enfer ;
<i>tartara,</i>	Les captifs sont rachetés,
<i>Redempta plebs captivate,</i>	Les biens de la vie sont rendus.
<i>Reddita vitæ præmia.</i>	

<i>Consurgit Christus tumulo,</i>	Le Christ se lève du tombeau,
<i>Victor redit de barathro,</i>	Il revient vainqueur de l'abime :
<i>Tyrannum trudens vinculo,</i>	Trainant le tyran enchaîné,
<i>Et Paradisum reserans.</i>	Ouvrant l'entrée du paradis.

Cette procession, comme le *seniores priores* des moines et des moniales du *statio* aux chœurs terrestres, avance du tombeau au chœur céleste, conduite par le Christ, qui monte en tant qu'homme, et avec lui « la substance de notre fragile humanité unie en lui à sa Divinité ». (*Communicantes* de l'Ascension) « La nature du genre humain, nous enseigne saint Léon le Grand aux Matines de l'Ascension, s'élèverait au-dessus de la dignité de toutes les créatures célestes, pour s'élever au-dessus des ordres des anges, et s'élever au-delà des hauteurs des archanges ; pour se reposer nulle part inférieur à là où, au-dessus de tout, il prend son siège à la droite du Père éternel, partageant son trône et participant à sa gloire, tout en conservant la même nature humaine que le Fils avait pris lui-même. »

Ce trajet, la liturgie le célèbre dans l'ancien hymne aux laudes et vêpres de l'Ascension conservé dans l'office divin Bénédictin :

<i>Inferni claustra penetrans,</i>	Forçant le verrou des enfers,
<i>Tuos captivos redimens,</i>	Vous rachetez vos prisonniers,
<i>Victor triumpho nobili</i>	Vainqueur par un noble triomphe,
<i>Ad dextram Patris residens.</i>	Vous êtes à la droite du Père.

Dans l'hymne des vêpres de l'Ascension remanié plus tard pour le bréviaire romain, la compagnie des rachetés s'ajoutent à la scène :

<i>Perrumpis infernum chaos;</i>	Vous forcez l'abîme des enfers,
<i>Vinctis catenas detrahis;</i>	Vous arrachez aux captifs leurs chaînes ;
<i>Victor triumpho nobili</i>	Vainqueur d'un noble triomphe,
<i>Ad dexteram Patris sedes.</i>	Vous trônez à la droite du Père.

Ainsi, le départ que le Christ annonça à ses disciples le [quatrième dimanche après Pâques](#) (saint Jean 16, 5-14) n'était pas de les abandonner, ce qui les attristait, mais de les précéder là où il voudrait qu'ils suivent après la mort- et nous.

L'Ascension du Christ est bien plus qu'un événement passé sur le mont Olivet, à l'est de Jérusalem, lorsque les mains levées, il les bénit et fut emporté aux cieux (Antienne de l'Ascension), « là où son humanité n'avait pas encore été *quæ non erat humanitus* », passant de chez les militants sur la terre à parmi les souffrants sous la terre, puis en triomphe aux cieux, « afin que dans le trois contextes, chaque nom céleste et chaque terrestre, et celui qui l'abîme déteste, fléchit genoux, toute langue confesse. » (Hymne des Matines de l'Ascension)

« J'ai été mort, et voici que je suis vivant aux siècles des siècles ; je tiens les clefs de la mort et de l'enfer ». (Apocalypse 1:18) En mourant, le Christ a vaincu la mort ; en descendant aux enfers, il ouvrât ces portes qui ne prévaudront point contre lui ni contre son église. En ascendant aux cieux, le Christ a ouvert leurs portes aussi, car autant à lui sont les clefs du royaume, qu'il donne à saint Pierre et à ses successeurs : des clés pour ouvrir, et non pas pour fermer.

Bien plus qu'accorder l'accès, celui « qui s'élève au plus haut des cieux, vers l'Orient (Communion de la Messe de l'Ascension), il donnera à sa voix la puissance de Dieu » continue le Psaume 67:34. Par sa voix en tant que homme, non seulement est-il notre médiateur, mais en tant que Fils unique du Père et le premier-né d'entre les morts (Apocalypse 1:5), le Christ habilite l'humanité avec qualité d'agir en s'approchant du trône de Dieu, aux saints qui le suivent aux cieux d'intercéder, à l'Église dans sa liturgie, de s'adresser à Dieu comme Père en son nom. Aux Matines du [cinquième dimanche après Pâques](#), saint Augustin explique que cela signifie bien plus que de simples paroles, cela exige l'adhésion à la vérité de la foi et à la vraie église : « Celui qui pense au Christ ce qui ne doit pas être pensé au Fils unique de Dieu, ne demande pas en son nom, bien qu'il prononce les lettres et les syllabes qui forment le nom de Jésus-Christ ; car il prie au nom de celui qui est présent à sa pensée au moment de sa prière ». Les 14^e et 58^e chapitres de la Règle de saint Benoît attestent de l'authenticité et de l'antiquité de l'invocation liturgique de l'intercession des saints aux cieux (dont les [Rogations](#) sont un exemple si vif) et de la vénération de leurs reliques.

Car ce n'est pas notre nature déchue et corrompue qui peut alors monter avec le Christ aux cieux, ni même notre nature restaurée, mais, *par ineffabilem Christi gratiam* « par la bonté ineffable du Christ que nous avons gagnée plus que jamais nous avons perdu par l'envie du diable », s'exulte saint Léon le Grand aux Matines de l'Ascension, « pour nous donner d'avoir part à sa divinité ». (Préface de l'Ascension)

De plus, l'Ascension du Christ aux cieux celle notre adoption en tant qu'enfants de Dieu, en soi bien plus qu'un simple acte juridique ; c'est une réalité ontologique rendue possible par l'Incarnation et par la croix, et qui nous est offerte par la sainte église dans les sacrements, par lesquelles la ressemblance à Dieu de notre création devient toujours plus parfaite. Le Fils de Dieu, le Verbe Éternel fait chair dans le sein immaculé de la Bienheureuse Vierge Marie, s'est fait aussi le Fils de l'Homme. « À tous ceux qui l'ont reçu, il a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu ; à ceux qui croient en son nom ; qui ne sont pas nés du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais de Dieu ». (Saint Jean 1, 12-13) Enfants adoptifs et héritiers : « Béni soit Dieu, le Père de Notre Seigneur Jésus-Christ, qui selon sa grande miséricorde nous a régénérés par la résurrection de Jésus-Christ d'entre les morts pour une vivante espérance ; pour un héritage incorruptible, sans souillure et infléçtrissable, qui vous est réservé dans les cieux ». (1^{er} Saint Pierre 1:3-4 ; Matines [cinquième dimanche après Pâques](#))

C'est par l'Ascension du Christ aux cieux, et non seulement par sa résurrection – car tous seront ressuscités un jour d'entre les morts – que le Christ rend ses élus participants de sa nature divine. (2^e Saint Pierre 1:4, Matines [cinquième dimanche après Pâques](#)) C'est en coopérant avec Sa grâce qu'ils deviennent comme Christ et dignes de le suivre aux cieux, qu'effectivement ils deviennent comme Dieu. La fausse promesse du serpent s'échange contre la vraie promesse du Christ par les sacrements qu'il a établis et confiés à son Église.

Ou comme le dit saint Paul dans son épître aux Éphésiens : « et alors que nous étions morts par nos offenses, nous a rendus vivants avec le Christ (c'est par grâce que vous êtes sauvés) ; il nous a ressuscités, ensemble et nous a fait asseoir ensemble dans les cieux en Jésus-Christ, afin de montrer dans les siècles à venir l'infinie richesse de sa grâce par sa bonté envers nous en Jésus-Christ. Car c'est par la grâce que vous êtes sauvés, par le moyen de la foi ; et cela ne vient pas de vous, c'est le don de Dieu. (2:5-8) ... À chacun de nous la grâce a été donnée selon la mesure du don du Christ. C'est pourquoi il dit : 'Quand il est monté vers hauteurs, il a emmené une multitude de captifs,

il a fait des largesses aux hommes'. Et qu'est-ce à dire qu'il est monté, sinon qu'il est aussi descendu d'abord dans les régions inférieures de la terre? Celui qui est descendu est celui-là même qui est monté au-dessus de tous les cieux, afin de tout remplir ». (4:7-10)

.. à suivre ...

Merci pour votre charité, pour votre [soutien du monastère](#) et de faire connaître nos besoins aux autres.

Je reste à votre disposition pour tout autre contact que vous souhaiteriez via l'adresse e-mail des Oblats et Associés : oblatietsocii@monasterebrignoles.org. Veuillez croire à nos assurances de nos prières pour vous les *fratribus absentibus* à la fin de chaque office, et de notre profonde gratitude pour tout ce que vous faites pour nous.

Ut in omnibus glorificetur Deus,

Dom Anselm Marie.

Maitre des Oblats et des Associes.